



**Facultad de Ciencias Empresariales**  
**Sede Rosario - Campus Roca**  
**Carrera: Licenciatura en Comercio Internacional**

**Trabajo Final de Carrera Título:**

**“Análisis de factibilidad de exportación de estaciones móviles de servicios a los Emiratos Árabes Unidos” E.C**

**Alumno:** Giuliana Fava giuli.fava@hotmail.com

**Tutor de Contenidos:** Lic. Paulo César Lanza

**Tutor Metodológico:** Mg. Lic. Ana María Trottni

**Junio 2016**

## ÍNDICE

	Página
Introducción .....	3
Capítulo I	
La empresa: Bertotto-Boglione S.A .....	4
Capítulo II	
Almacenamiento de combustibles .....	14
Capítulo III	
A. - Análisis de Emiratos Árabes Unidos .....	19
B. - Condiciones de acceso a Emiratos Árabes Unidos .....	30
Conclusión.....	35
Aportes .....	36
Bibliografía.....	37

## **Introducción**

Para la realización de este trabajo nos contactamos con los directivos de Bertotto-Boglione S.A, una empresa metalúrgica de la ciudad de Marcos Juárez, provincia de Córdoba. Hablamos en primera instancia con el presidente, quién nos derivó con el encargado del área de comercio internacional. Él nos comentó sobre un nuevo producto que se está fabricando, la estación móvil de servicio para combustibles líquidos, y su intención de buscar mercados internacionales para dicho producto. Nos informó además, sobre su necesidad de obtener un panorama más amplio acerca de los Emiratos Árabes Unidos, país de interés para realizar una posible exportación.

La elección de éste país como destino del producto elegido, radica principalmente en su abierto régimen de comercio y en la situación económica favorable, además de la demanda existente por la significativa actividad petrolera.

Entre las razones que llevaron a elegir el producto podemos destacar que es innovador, cuenta con la última tecnología en su fabricación, es de alta calidad y cumple con los estándares requeridos. Asimismo, es un bien que no producen muchas empresas, tanto a nivel nacional como internacional.

En una primera instancia del trabajo recorreremos la evolución de la empresa a través del tiempo, describimos la oferta de productos disponibles y detallamos las certificaciones y normas con las que cuenta y que le dan prestigio.

Dentro de la información que consideramos, se encuentran las condiciones de acceso a Emiratos Árabes Unidos y los requerimientos para la exportación desde Argentina. También referimos a los diferentes entornos que conforman el país de destino, como ser el económico, el político y el internacional.

Toda la investigación realizada, nos permitió cumplir con el objetivo principal de estudiar el país con el fin de determinar la factibilidad de llevar a cabo una exportación en el futuro, del producto elaborado a los Emiratos Árabes Unidos.

La metodología que utilizamos fue mayormente cualitativa. Realizamos una entrevista con el encargado del área en Comercio Exterior quien nos brindó información que nos permitió obtener valiosas conclusiones.

## Capítulo I

### **La empresa: Bertotto-Boglione S.A**



Bertotto Boglione, fue fundada el 2 de mayo de 1948, por Jorge Bertotto, Ángel Boglione y Luis Zanotti además de otros integrantes de sus familias, quienes conformaron una Sociedad de Responsabilidad Limitada. Su actividad principal era la construcción de tanques chicos para el agro.

Desde 1948, proveen soluciones creativas y de altísima calidad, para resolver necesidades relativas al almacenaje de líquidos, a escala internacional.

En la búsqueda constante de la calidad su trabajo se organiza en tres divisiones: acero, plásticos y accesorios. Esto permite la diversificación de su producción desde tanques simples a estaciones de servicios completas de alto valor agregado y última tecnología.

Están especializados en la producción de tanques para depósito de combustibles de última generación, liderando la exportación, y garantizando un compromiso ambiental que asumen junto a sus clientes.

Siendo pioneros en su producción en América del Sur, suman a la oferta exportable, "Estaciones Portátiles de Combustible". En la actualidad fabrican alrededor de 2.000 tanques por año tanto de acero como de polietileno de diferentes capacidades.

Convencidos de los beneficios de crecer conforme a los estándares utilizados a nivel mundial, son miembros del Petroleum Equipment Institute<sup>1</sup> y la Association of Rotational Molders<sup>2</sup>, asistiendo regularmente a sus eventos en todo el mundo.

Participan de importantes licitaciones a nivel regional y mundial, atendiendo a empresas trasnacionales comercializadoras de combustibles, industrias químicas, alimenticias y mineras, entre muchas otras.<sup>3</sup>

Su misión la definen de la siguiente manera: “Aportamos soluciones creativas para el mercado Global, apoyados en el Compromiso y Satisfacción de nuestra gente”

Cuentan con valores fundamentales dentro de los cuales podemos distinguir:

Honestidad. Significa que no hay contradicciones ni discrepancias entre los pensamientos, palabras o acciones. Ser honesto gana la confianza de los demás. Su valor es visible en cada acción que realizan.

Humildad. Actitud de la persona que no presume de sus logros, reconoce sus fracasos y debilidades, y actúa sin orgullo. La humildad implica ser auténtico y sin pretensiones ni arrogancias. Una persona humilde está abierta al aprendizaje.

Compromiso. Actitud positiva y responsable por parte de una persona para el logro de los objetivos, fines y metas de la organización o equipo del que forma parte, en el cual cada miembro aporta su máxima capacidad con gran sentido de pertenencia.

Responsabilidad. Una persona responsable toma decisiones conscientemente y acepta las consecuencias de sus actos, dispuesto a rendir cuenta de ellos. Responsabilidad es la capacidad de dar respuesta de los propios actos.

Integridad. Consiste en la integración de ideales, convicciones, normas, creencias, por una parte y la conducta, por otra. Cuando la conducta es congruente con los valores declarados, cuando concuerdan los ideales y la práctica, hay integridad.

## **Reseña histórica**

**1953:** se fabrican tanques subterráneos para compañías petroleras

**1958:** tanques para transporte de vino, con pintura interior especial; acoplados tanques de uno y dos ejes para transporte de combustible y agua.

---

<sup>1</sup> PEI. Petroleum Equipment Institute. Disponible en: <http://www.pei.org/>

<sup>2</sup> ARM. Association of Rotational Molders. Disponible en: <http://www.rotomolding.org/>

<sup>3</sup> Bertotto-Boglione S.A. *Institucional*. Disponible en <http://www.bertotto-boglione.com/es/pages/institucional>. Consultado el 15/09/15.

**1965:** construcción de silos para chacras y elevadores de campaña. Mejora de la producción de tanques (capacidad, tipos y usos). Desarrollo de productos patentados.

**1970:** aplicación de revestimientos especiales con pintura epoxy para productos corrosivos variados. Tanques para depósito y transporte de leche y vasijas para vinos. Línea de tanques atmosféricos para desagote y equipo de desobstrucción de alcantarillas y bocas de tormenta se suman a la línea de regadores. Se realiza la primera exportación.

**Década del 80:** modificación de planta, construcción de nuevas máquinas e incorporación de nuevas tecnologías de fabricación. Inicio de fabricación de tanque acero-acero. Galpón para arenado de tanques con pintura especial mecanizado, boxes de pintura de tanques. Guillotina y plegadora nuevas y programables. Inicio de fabricación de tanques acero polietileno bajo licencia, y de accesorios para tanques.

**Década de los 90:** exportación ininterrumpida para ESSO Uruguay y Paraguay. Se amplía la línea de tanques. Fabricación de tanques de polietileno por rotomoldeo. Exportación a Shell Paraguay. En 1997 se inaugura la nueva planta industrial. Proceso de organización y desarrollo para obtención de certificaciones de normas ISO9001, obtenidas en 1998.

**2000:** inicio de representación comercial, con concesionarios autorizados en diferentes puntos del país. Exportación a Shell Chile. Fabricación de tanques de acero-PRFV. Recertificación normas ISO9001 para tanques metálicos y certificación para tanques plásticos.

**2001:** contrato regional con EXXONMOBIL para Chile, Paraguay y Argentina. Primeros envíos a Bolivia.

**2002:** se instala “Bertotto-Boglione de Chile S.A” para mejorar la atención al cliente. Retoman el sector agrícola; fabricación de tolvas y silos.

**2003:** participación en exposiciones nacionales e internacionales.

**2004:** realizan certificaciones. Constituyen BB do Brasil Ltda. Exportaciones a Nigeria, Honduras, Turk & Caicos, Jamaica. Asociación al Steel Tank Institute.

**2006:** exportaciones a Angola. Premio a la Trayectoria trabajando para ESSO.

**2007:** compra de Combustanq Brasil. Producción de tanques en Brasil. Exportaciones a Perú y Bolivia. Nuevo servicio al cliente. Entrega de productos con camiones propios.

**Actualidad:** elegidos por varios años consecutivos entre las 60 empresas en el “Great place to work”. Ampliación de planta fabril. Adquisición de nuevas maquinarias.

## Actividad en el Comercio Exterior

Bertotto-Boglione S.A es una empresa de capitales 100% argentinos con claros objetivos de internacionalización, que los llevan a tener, en la última década una importante presencia en Chile, Paraguay, Uruguay y Bolivia Además de esto, realizan exportaciones a países del Caribe y Centro América así como a África.

Cumplieron una meta al presentar una opción competitiva en precios, calidad y prestación de servicios, para América y el mundo. Su orgullo es acompañar en su expansión internacional a empresas como YPF, Copec, Esso, Exxon, Ipiranga, Petrobras, Repsol, Shell, Texaco, Total, Valero, PDVSA, Engen, Puma Energy, Pumangol, Ancap, Terpel, Axion, Canal de Panamá, Pluspetrol, ARCOR, Bunge SA, Cargill SA., Nidera SA, Profertil SA, Monsanto SA, SA AGD, Dreyfus SA, Noble SA, Finning S.A, Secco Ind SA, SO Energy, entre otras.

Como miembros del Instituto del Tanque de Acero incorporan la tecnología del tanque Fireguard y la fabricación de estaciones portátiles de combustibles: un novedoso concepto en puntos de venta, que cumple con todas las normas de seguridad internacionales y adecuados para lugares de tránsito estacional o específico.

A partir del año 2004, se expande su mercado internacional con clientes en: Uruguay, Paraguay, Bolivia, Perú, Honduras, Jamaica, Aruba, Islas Bermudas, Venezuela, Islas Turk & Caicos, Panamá, Trinidad & Tobago, Nigeria, Angola, Namibia, Rep. Del Congo, Islas Mauritius, exportando a estos países, desde tanques simple pared hasta estaciones de servicio completas llave en mano.<sup>4</sup>

Cuenta con numerosas certificaciones de calidad, entre las cuales se encuentran:

- **DNV GL – Business Assurance: Management System Certificate. ISO 9001:2008.** Esta certificación de calidad es reconocida internacionalmente y es genérica. No es una norma de productos, pero se aplica a cualquier industria o servicio. Desarrollada por la International Organization for Standardization (ISO), su objetivo es establecer requisitos internacionales para sistemas de gestión de la calidad. Se aplica a los procesos de una organización que tienen impacto en la calidad. Hace énfasis en la mejora continua y la satisfacción del cliente.

---

<sup>4</sup> Ibídem

En el caso de la empresa Bertotto-Boglione S.A., la certificación fue otorgada para el siguiente rango de productos: diseño y producción de tanques metálicos, accesorios para instalaciones de tanques y productos rotomoldeados.

- **Steel Tank Institute: Fireguard licensed manufacturer.** La empresa es miembro de Steel Tank Institute división STI/SPFA y participante del programa Fireguard y está autorizado para fabricar tanques subterráneos de acuerdo con las especificaciones para tanques de almacenamiento subterráneos de doble pared resistentes al fuego.
- **Underwriters Laboratories Inc.** Autoriza al fabricante a utilizar la calificación especificada por Underwriters Laboratories Inc., o cualquier licencia autorizada de UL, solamente en productos cubiertos por este procedimiento, de acuerdo con los términos de servicio aplicables.

Este certifica que las muestras representativas de tanques subterráneos para líquidos inflamables, tanques subterráneos de contención secundaria tipo I, tanques subterráneos compuestos, tanques subterráneos compuestos de contención secundaria tipo I, tanques subterráneos compuestos de contención secundaria tipo II, han sido investigadas por UL de acuerdo con los Estándares “UL 58 – tanques subterráneos de acero para líquidos inflamables y combustibles” y “UL 1746 – Sistema de protección contra la corrosión externa para tanques subterráneos de acero para almacenamiento. Así como también que las muestras representativas de tanques subterráneos protegidos para combustible y líquidos inflamables han sido investigadas de acuerdo al procedimiento estándar UL 2085.

## **Productos**

Se dividen en cuatro líneas:

### **Acero**

- *Subterráneo*: tanque simple pared, tanque doble pared.
- *Aéreos horizontales*: tanque simple pared.
- *Aéreos verticales*: tanque simple pared.
- *Agrodiesel*: tanque simple pared, planta de distribución.
- *Estaciones móviles*:

MOSS:



Estación semi-móvil de minería:



Fireguard, sistema móvil de gasolina:



Fireguard, sistema de gasolina al por menor:



Estación Energy:



- *Conjuntos tanque con batea*: tanque con batea.
- *Kit de bomba*: kit bomba para carga y despacho.
- *Para transporte combustible*: acoplados homologados.

## **Oil&Gas**

Semirremolque para ácido; semirremolque para agua; pileta de fractura metálica, tanque con pileta ecológica y trineo; pileta de fractura.

## **Plástico**

Tanques horizontales (uso estático, para transporte); verticales (uso estático); especiales (trailers, tanque mochila, tuberías, pileta de fractura, regador); acoplados tanques; accesorios para tanques de plástico; tolvas.

## **Accesorios**

Accesorios de tanque; cañerías flexibles, detección de pérdidas, bombas y medidores.

## **Producto a exportar: Estación de servicio móvil “Fireguard”**

El producto seleccionado para realizar este trabajo, es el “Fireguard”: sistema móvil para gasolina, que se encuentra dentro de la categoría “Estaciones móviles”, en la línea “Aceros”.

Las razones para la elección de este producto son principalmente que es uno de los últimos productos desarrollados por la empresa, con tecnología de última generación, cuenta con las normas requeridas y la calidad exigida. Además, no es un producto que muchas empresas fabriquen, por lo que constituye una ventaja.

Es un sistema de distribución y almacenamiento de combustible resistente al fuego e impactos que comprende un tanque de doble pared horizontal sobre suelo, totalmente en acero al carbono. Entrando el tanque principal aislado, dispensador, torres de iluminación; plataforma y barandas; escaleras, contención de derrame para el llenado, tableros de control y la instalación eléctrica a prueba de explosiones.

Se utiliza para el almacenamiento de clase I y II de combustible líquido. (Gasolina, Diesel, Queroseno, AVGAS).

Su posición arancelaria según el NCM es 8479.89.12.000.C. Según esta clasificación, la mercadería está gravada con un derecho de exportación es del 0%<sup>5</sup> y tiene un reintegro del 6%.

### **Especificaciones constructivas y mecánicas**

El tanque de almacenamiento está conformado por un tanque primario y otro secundario, de acuerdo a la siguiente descripción.

Tanque Primario: construido con lamina de acero al carbón calidad ASTM A-36 o equivalente de 1/4" de espesor en el cuerpo y 5/16" en las tapas. Diámetro interno 2 metros y 8 metros de longitud siendo ambas medidas referenciales; soldado totalmente con soldadura semi computarizada de arco sumergido de alta resistencia (SAW) full penetración, ensayado radiográficamente y probado neumáticamente a 3 lbs/ pulg<sup>2</sup> de acuerdo a la norma UL142.

Tanque Secundario: Construido con lámina de acero al carbón calidad ASTM A-36 o equivalente de 1/4" de espesor en el cuerpo y 1/4" en las tapas; soldado totalmente

---

<sup>5</sup> Ministerio de Producción. Decreto 160/2015. Derecho de exportación. Disponible en: <http://www.arancelar.com/rojo/normasver.php?norma=000DTO00160201500&referer=www.alfonsinace.com#>

con soldadura semi computarizada de arco sumergido de alta resistencia (SAW) full penetración, ensayado radiográficamente y probado neumáticamente a 3 lbs /pulg<sup>2</sup> de acuerdo a la norma UL142.

La partida incluye escalera de acceso en la parte superior del tanque con su respectiva plataforma y pasamanos. La instalación eléctrica es totalmente sellada y a prueba de explosión.

Contiene una válvula de despresurización de producto, que permite el retorno del combustible al tanque según norma UL2244; una válvula de corte de emergencia para cierre automático de suministro de combustible para caso de sobre esfuerzo mecánico en el sistema de despacho según requerimiento de norma UL2244, y una válvula de emergencia contra sobre presurización para caso de incendio según norma UL142, UL2244, NFPA 30, NFPA30A, API 200 Y PEIRP200.

Además cuenta con una bomba de carga centrífuga auto cebante 2" de un caudal aproximado de 22000 a 25000 litros/hora con motor monofásico antiexplosivo 220v-60 Hertz.

### **Especificaciones eléctricas**

La estación portátil maneja un nivel de tensión de 220 VAC monofásico y 110 VAC monofásico en 60 Hertz.

La estación está provista de luminarias a prueba de explosión en cada dispensador; además existen no menos de cuatro (04) reflectores a prueba de explosión, grado de protección IP-54 para iluminación exterior con bombillos de vapor de sodio, no menor a 400 vatios, 220 VAC y 60 Hertz.

El equipo está provisto de su respectivo tablero eléctrico tipo NEMA 4X, 220 VAC monofásico y frecuencia de trabajo en 60 Hertz, con sus respectivos interruptores termo magnéticos, contactores y demás protecciones eléctricas necesarias, los que deberán ser a prueba de explosión.

Las luminarias exteriores incluyen fotoceldas y tablero tipo NEMA 4X, IP- 54, con interruptor termomagnético y contactor para operar en niveles de tensión 220 VAC monofásico y frecuencia 60 Hertz.

Todos los accesorios y válvulas de seguridad son de la línea AST MORRISON BROTHERS.

## **Normas, códigos, regulaciones y especificaciones a cumplir**

- UL-142
- UL-2080
- UL-2085
- UL-2244
- NFPA30A
- F941.
- American Society for Testing and Materials (ASTM)
- Occupational Safety and Health Act (OSHA)
- Manual de Especificaciones Normales para Construcción de Proyectos de Infraestructura (ENCPI)
- ASTM A- 36
- Southwest Research Institute 97- 04(SWRI 97-04
- National Fire Protección Agency (NFPA 30 y NFPA 30<sup>a</sup>)
- UFC
- BOCA
- Normas ISO 9000
- SBCCI/FC
- PEIRP200
- Steel Tank Institute (STI)<sup>6</sup>

---

<sup>6</sup> ADIMRA. Catálogo metalúrgico. Estación de servicio móvil – Fireguard. Disponible en: <http://www.catalogometalurgico.com/products/view/2422>

## **Capítulo II**

### **Almacenamiento de combustibles<sup>7</sup>**

Para almacenar correctamente líquidos inflamables y combustibles, se requiere de la construcción de recipientes herméticos que permitan descargar vapores de manera cuidadosa.

#### **Tanques para almacenamiento aéreo**

Existen tres tipos de tanques para almacenamiento:

- Tanques atmosféricos para presiones de 0 a 4 kPa.
- Tanques de almacenamiento para bajas presiones de 4 a 103 kPa.
- Depósitos para presiones mayores a 103 kPa.

#### **Construcción**

Para determinar el grosor de la chapa metálica utilizada, se deben tener en cuenta la tolerancia a la corrosión y las necesidades de resistencia al peso del líquido.

En el caso del almacenamiento de líquidos corrosivos, el grosor de la chapa metálica será mayor, acorde a la vida útil prevista del tanque.

Por lo general se utiliza acero u hormigón para la fabricación de tanques, materiales que resisten el calor producido por un incendio.

#### **Instalación**

En cuanto al emplazamiento de los tanques, hay diversas normativas vigentes que indican la distancia que debe existir entre el tanque y los límites de los terrenos

---

<sup>7</sup> Estructplan On Line. Medidas de seguridad para el almacenamiento en tanques. Disponible en: <http://www.estrucplan.com.ar/Producciones/entrega.asp?IdEntrega=226>

Existen diversas normativas, de acuerdo a los lugares de emplazamiento de los tanques, que indican las distancias desde los tanques hasta los límites de los terrenos adyacentes, edificios, o la vía pública.

En Argentina, la Ley 19.587<sup>8</sup>, en su decreto 351/79 insta medidas a tener en cuenta para el almacenamiento de líquidos inflamables, para su protección contra incendios, sistemas de extinción y control.

Esta ley establece normas técnicas y medidas sanitarias que tienen como objetivo proteger la vida de los trabajadores, prevenir, reducir, eliminar o aislar los riesgos de los puestos de trabajo, y desarrollar una actitud positiva hacia la prevención de accidentes laborales. Determina principios y métodos de ejecución básicos, como ser la creación de servicios de higiene y seguridad en el trabajo, institucionalización de reglamentaciones que atiendan a condiciones ambientales o factores ecológicos, investigación de factores determinantes de accidentes laborales, estudio y adopción de medidas para proteger la salud y vida del trabajador, entre otras.

Por otra parte, está la Norma Internacional de la NFPA 30<sup>9</sup>, un código sobre líquidos inflamables y combustibles que determina las principales medidas a tener en consideración para el almacenamiento de dichos líquidos.

## **Ventilación**

Para su correcto funcionamiento los tanques requieren de una ventilación adecuada que considere las operaciones de llenado y vaciado y la máxima dilatación o contracción posible del contenido en función de la temperatura. Si los conductos de ventilación se encuentran obstruidos o mal dimensionados, se puede originar la rotura del tanque por la presión interna o su hundimiento, por el vacío interno.

Al momento de llenar el tanque, los conductos de ventilación emiten vapores inflamables. Si dichos vapores pueden constituir un riesgo, se deben conducir mediante tuberías hacia un lugar en que su disipación no sea peligrosa.

---

<sup>8</sup> Infoleg. Ley N° 19587. Disponible en: <http://www.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/15000-19999/17612/norma.htm>

<sup>9</sup> NFPA 30. Código de Líquidos inflamables y combustibles. Disponible en: [http://www.sistemamid.com/panel/uploads/biblioteca//1/1055/1085/1088/1095/NFPA\\_30\\_Liquidos\\_y\\_Combustibles\\_-\\_Espa%C3%B1ol.pdf](http://www.sistemamid.com/panel/uploads/biblioteca//1/1055/1085/1088/1095/NFPA_30_Liquidos_y_Combustibles_-_Espa%C3%B1ol.pdf)

## **Ventilación de emergencia**

Para evitar que los tanques puedan generar presiones elevadas por exposición al calor que originen una explosión, se necesitan conductos de emergencia para descargar la presión interna al producirse incendios.

Es preciso emplear descargas adecuadas para evacuar los vapores y quemarlos en los conductos de ventilación, evitando que se rompan los tanques.

## **Cimentaciones y apoyos**

Los cimientos para los tanques deben ser sólidos y sus apoyos correctos. Los tanques verticales suelen instalarse en plataformas que proporcionan el apoyo adecuado y en general, están por encima del nivel del suelo para proteger el fondo del tanque del agua.

Los apoyos de acero que se encuentran debajo de los tanques contienen líquidos inflamables que deben estar protegidos con materiales resistentes al fuego por un mínimo de dos horas.

## **Sistemas de contención**

Se deben instalar medios adecuados de contención que controlen cualquier derrame para evitar que en caso de tortura, los líquidos contenidos en el tanque lleguen a recursos hídricos o terrenos aledaños.

El procedimiento más común consiste en emplazar el tanque en un terreno pendiente que cuente con diques o zanjas que permitan dirigir los vertidos hacia zonas apartadas del tanque y ser recolectados en un tanque auxiliar para almacenarlos sin peligro.

Otro sistema son las cubas de contención que se construyen alrededor de los tanques para evitar la dispersión del líquido. Las paredes deben ser de hormigón o acero y resistir la presión lateral a la altura máxima del líquido. Para planear las cubas se tiene en cuenta la máxima cantidad de líquido que puede salir del tanque, suponiendo que esté lleno. Los derrames pequeños se suelen dar por fugas en las válvulas o las conexiones o a rebosamiento de tanques muy llenos.

## **Tanques para almacenamiento subterráneo**

### **Construcción**

La construcción de estos tanques debe planearse para resistir de manera segura el desenvolvimiento de sus funciones, considerando la presión de la tierra, del pavimento o las ocasionadas por el tráfico de vehículos.

Dependiendo de la densidad del líquido almacenado, se pueden construir de hormigón sin revestir, o con revestimiento interno, siempre que sea compatible con el líquido a almacenar.

### **Instalación**

Los tanques subterráneos son considerados los más seguros para el almacenaje de combustibles líquidos. Pueden enterrarse dentro de edificios, en este caso deben tener bocas de llenado y conductos de ventilación al exterior, y deben estar situados sobre cimentaciones sólidas y rodeados de tierra blanca o arena compacta. También pueden enterrarse fuera de los edificios.

Los tanques si está bien sostenidos por su parte inferior y enterrados a la profundidad correcta, no necesitan protección especial; salvo la necesaria para evitar posibles daños generador por la carga de tierra y por el tráfico de vehículos.

Hay que tener en cuenta el suelo que rodea el tanque. Algunos pueden ser altamente corrosivos por la composición química o la humedad. Para prolongar la vida útil de los tanques y las tuberías se utiliza un relleno homogéneo revestimientos protectores.

### **Distribución**

La comercialización y el suministro de combustibles líquidos es el último eslabón de la cadena productiva en la industria de los hidrocarburos. La comercialización es la actividad más importante y requiere de muchas operaciones relacionadas con la distribución al público o al por mayor, generalmente mediante estaciones de servicios, el surtido a los hogares y las industrias.

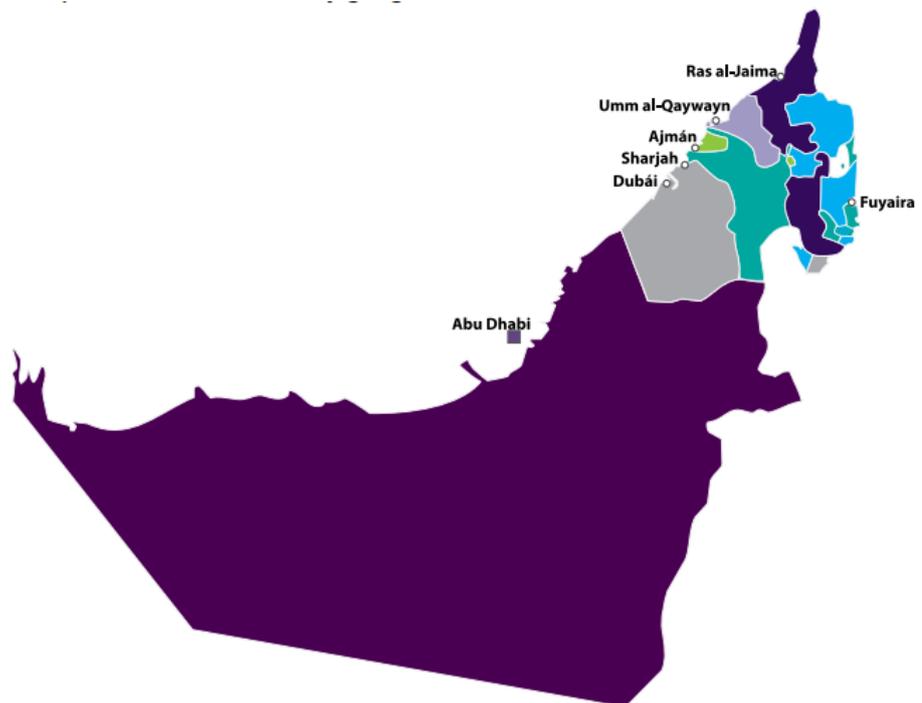
La red más amplia del mercado son las estaciones de servicio para el parque automotor. Son la imagen visible de la industria petrolera ya que es un punto obligatorio de parada para los conductores de cualquier tipo de vehículo.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> PDVSA. Distribución de combustibles. Disponible en:  
[http://www.pdvsa.com/PESP/Pages\\_pespectostecnicos/comercio/dist\\_combustible.html](http://www.pdvsa.com/PESP/Pages_pespectostecnicos/comercio/dist_combustible.html)

## Capítulo III

### A. - Análisis de Emiratos Árabes Unidos



Los Emiratos Árabes Unidos, son un país de Oriente Medio, situado en el sudeste de la Península Arábiga, en el sudoeste de Asia, sobre el Golfo Pérsico y están compuestos por siete emiratos: Abu Dabi, sede del gobierno federal y capital del petróleo; Dubái, principal puerto del país; Sharjah; Ajmán; Umm al Quwain; Ras Al-Khaimah y Fujairah. Se encuentra situado en la ribera sur oriental del Golfo Árabe, ocupando parte de la Península de Musandam. Limita al norte con el Golfo de Arabia, a este con el Golfo de Omán y Sultanato de Omán, al sur con el Sultanato de Omán y Arabia Saudita y al oeste con Arabia Saudita.

Tiene una extensión de 83,600 km<sup>2</sup>, el desierto se extiende a lo largo del 97% del territorio del país con una zona montañosa en la parte norte de la zona fronteriza con Omán. La mayor parte del país tiene una altitud de 150 metros sobre el nivel del mar,

mientras que en la zona de las montañas de Hajar, en el este de la Península de Musadham puede alcanzar los 3,050 metros de altura. Sus costas (1,318 km) están bañadas por las aguas del Golfo Pérsico y del Golfo de Omán.

Adopta una forma de gobierno de monarquía constitucional, federal, electiva y presidencial. El idioma oficial es el árabe. La mayoría de la población habla inglés, que es a su vez el idioma utilizado en los negocios. En un menor porcentaje, se habla persa, hindú y urdu. La moneda nacional es el dirham, cuya cotización es de 1 USD equivalente a 3,67 AED.<sup>11</sup>



Fuente: [www.xe.com](http://www.xe.com)

## **Infraestructura**

### **Puertos**

EAU tiene más de 20 puertos que abarcan especialidades tales como terminales petroleras, industriales y de contenedores. Hasta ahora el Mina Zayed Port es la estación de carga más importante del emirato de Abu Dabi. Pero Abu Dabi Ports Company (ADPC) está concluyendo los últimos detalles del Puerto Khalifa, una nueva terminal que contará con una zona industrial contigua situada en Al Taweelah.

Dos son los puertos de Dubái: Port Rashid (Dubái City) y Jebel Ali (sudoeste de la ciudad). Este último, dedicado principalmente a contenedores, cargas a granel y materiales industriales para la zona franca del mismo nombre, es el más grande del país y el mayor puerto artificial del mundo. Está en etapa de ampliación para poder albergar a los más grandes buques de carga.

Sharjah es el único emirato que posee puertos en ambas costas. El de la costa este, Khor Fakkan Container Terminal (KCT), es el único puerto natural de gran calado de la región y goza de una situación geográfica estratégica por encontrarse próximo a las principales rutas de navegación este-oeste, fuera del estrecho de Ormuz. Constituye una

<sup>11</sup> Pro Ecuador. Guía Comercial de Emiratos Árabes Unidos. Pág 5. Disponible en: <http://www.proecuador.gob.ec/wp-content/uploads/2014/05/Gu%C3%ADaComercialEAU14final.pdf>

de las terminales de trasbordo más importantes del país, y también está siendo ampliado. Permite atender barcos Panamá, post Panamá y súper post Panamá.

Finalmente, el puerto de Fujairah es en la actualidad el segundo centro mundial de aprovisionamiento de combustibles a buques, con un total anual de 12 millones de toneladas de fuel oil por valor de 2.500 millones de dólares.<sup>12</sup>

El puerto de Jebel Ali sería el elegido en el caso de que se lleve a cabo la exportación, por ser uno de los 10 puertos más importantes del mundo, debido a su capacidad, a la cantidad de líneas de transporte y a los más de 90 servicios semanales que lo conectan con alrededor de 140 puertos del mundo. Además, las instalaciones pueden alojar buques de cualquier tamaño.<sup>13</sup>

### **Entorno económico**

Los resultados económicos de los EAU fueron muy buenos en el período 2005-2008, hasta alcanzar una tasa media de crecimiento anual del 5,5%. El crecimiento se basó en amplia medida en una acertada estrategia de diversificación de los sectores manufacturero, inmobiliario y de servicios. El crecimiento del PIB en los sectores distintos de los hidrocarburos, especialmente elevado, fue posible gracias a una política de promoción de las inversiones.

La crisis financiera mundial, junto con unos precios inferiores del petróleo y la corrección de los precios en el mercado inmobiliario de Dubái, puso fin a ese período de elevado crecimiento y, en 2009, la economía de los EAU se contrajo un 1,6%. La crisis dio lugar a un aumento de la deuda, especialmente en el caso de las empresas relacionadas con el Gobierno de Dubái.

La economía de los EAU comenzó a salir de la situación de crisis en 2010, y registró un crecimiento del PIB real del 1,4%. La crisis mundial tuvo un efecto de enfriamiento en la economía, y puso freno a la aceleración del aumento de los precios observada en el período 2005-2008. Partiendo de una situación de superávit, que venía manteniéndose tradicionalmente, el Gobierno Federal registró déficit fiscales en 2009 y 2010 como consecuencia de la crisis y de la política fiscal expansionista adoptada.

Gracias a su estabilidad política (en neto contraste con el resto de la región), y gracias a los precios petroleros elevados, los Emiratos Árabes Unidos mantuvieron un

---

<sup>12</sup> Argentina Trade Net. Guía de Negocios: Emiratos Árabes Unidos. Pág 16-17. Disponible en: <http://www.argentinatradenet.gov.ar/sitio/mercado/material/Guia%20Negocios%20EAU%202013.pdf>.

<sup>13</sup> DP World. Jebel Ali Port. Disponible en: <http://dpworld.ae/en/content/60/65>

crecimiento económico sostenido en 2014 (4,3%), estimulado por el consumo privado y la inversión. La situación de los diferentes emiratos sin embargo es muy variada.

La economía de los EAU va bien. La inflación es baja, las recetas turísticas van en aumento y el excedente presupuestario es confortable. El ligero enfriamiento del crecimiento del sector petrolero en Abu Dabi fue compensado por la aceleración del desarrollo de actividades no petroleras en Dubái. A pesar de la baja de los precios petroleros, el presupuesto es equilibrado.

Los Emiratos poseen uno de los ingresos por habitante más elevados del mundo, y el sistema de seguridad social es muy protector. Los EAU tienen una de las tasas de desempleo más bajas de Medio Oriente (4,5%), y dependen en gran medida de los trabajadores extranjeros (más del 85% de la mano de obra). Se lanzó una política de "emiratización" para favorecer el empleo de ciudadanos del país.<sup>14</sup>

### Indicadores de crecimiento de Emiratos Árabes Unidos:

Indicadores de crecimiento	2011	2012	2013	2014	2015 (e)
PIB (miles de millones de USD)	347,45	372,31e	402,34e	416,44e	440,18
PIB (crecimiento anual en %, precio constante)	4,9	4,7e	5,2e	4,3e	4,5
PIB per cápita (USD)	40.817e	42.464e	44e	44.771e	45.944
Endeudamiento del Estado (en % del PIB)	17,6	17,1e	11,7e	11,4e	11,4
Tasa de inflación (%)	0,9	0,7e	1,1e	2,2e	2,5
Balanza de transacciones corrientes (miles de millones de USD)	50,95	68,96e	64,68e	46,31e	51,79
Balanza de transacciones corrientes (en % del PIB)	14,7	18,5e	16,1e	11,1e	11,8

Fuente: IMF – World Economic Outlook Database

### Balanza de pagos

En 2014 Emiratos Árabes Unidos registró un superávit en su Balanza comercial de 73.014,7 millones de euros, un 24,16% de su PIB, inferior al superávit alcanzado en 2013, de 90.354,6 millones de euros 120.000,0 millones de dólares, el 29,83% del PIB. La variación de la Balanza comercial se debió a que se produjo un descenso de las exportaciones en Emiratos Árabes Unidos y un incremento de las importaciones

Si se toma como referencia la balanza comercial con respecto al PIB, en 2014 Emiratos Árabes Unidos empeoró su situación. Se movió del puesto 8 que ocupaba en

<sup>14</sup> Santander Trade. Emiratos Árabes Unidos: Política y Economía. Disponible en: <https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/emiratos-arabes-unidos/politica-y-economia>.

2013, hasta situarse en la posición 10 de dicho ranking, luego su superávit es alto comparado con el del resto de los 189 países del ranking.

Si se mira la evolución del saldo de la balanza comercial en Emiratos Árabes Unidos en los últimos años, el superávit cayó respecto a 2013, aunque subió respecto a 2004, cuando el superávit fue de 15.206,2 millones de euros, que suponía un 12,79% de su PIB.<sup>15</sup>

## **Exportaciones e importaciones**

Los Emiratos Árabes Unidos tienen un mercado que se encuentra entre los más dinámicos en términos de comercio exterior. De hecho, el país se encuentra entre los 16 principales exportadores y los 20 principales importadores mundiales de mercancías. Sus importaciones han aumentado a un ritmo superior al 20% en promedio por año. El comercio representó más de 160% del PIB de EAU de media en 2010-2012. La balanza comercial de los EAU es estructuralmente excedente, y se consolida con el alza del petróleo.

En 2014, las importaciones aumentaron más rápido que las exportaciones. Por esto, el excedente comercial de los EAU siguió disminuyendo, aunque manteniéndose considerable. El desarrollo de las exportaciones no petroleras debiera permitir que el excedente comercial de los EAU se mantenga.

Los EAU se consideran una encrucijada comercial entre el Golfo, Irán, Asia del Sur y África oriental. Los principales socios y clientes de los EAU son Japón, Corea del Sur, Tailandia, Singapur, China y Pakistán. Los principales productos exportados por el país incluyen hidrocarburos, gas natural, pescado seco y dátiles. Los principales proveedores son India, China, EE.UU., Alemania y Japón. Los EAU importan principalmente maquinaria, material de transporte, productos químicos y productos alimentarios.<sup>16</sup>

## **Política comercial exterior**

Los EAU tienen un régimen de comercio liberal, aunque existen varias limitaciones y condiciones con respecto a la inversión extranjera. Uno de los principales ob-

---

<sup>15</sup> Datosmacro. Emiratos Árabes Unidos. Disponible en:

<http://www.datosmacro.com/comercio/balanza/emiratos-arabes-unidos>

<sup>16</sup> Santander Trade. Cifras del Comercio Exterior en EAU. Disponible en:

[https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/emiratos-arabes-unidos/cifras-comercio-exterior?&actualiser\\_id\\_banque=oui&id\\_banque=3&memoriser\\_choix=memoriser](https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/emiratos-arabes-unidos/cifras-comercio-exterior?&actualiser_id_banque=oui&id_banque=3&memoriser_choix=memoriser)

jetivos de su política comercial es lograr un mayor acceso a los mercados para sus productos mediante la liberalización multilateral del comercio y la conclusión de acuerdos comerciales bilaterales y regionales. En los EAU, las políticas se formulan y aplican tanto a nivel federal como a nivel de Emirato; los Emiratos gozan de un grado de independencia relativamente elevado.

Los EAU han participado activamente en el Programa de Doha para el Desarrollo mediante la presentación de propuestas de eliminación de los aranceles y los obstáculos no arancelarios con respecto a las materias primas, así como de una oferta inicial en la esfera del comercio de servicios.

Los EAU atribuyen gran importancia a los acuerdos comerciales regionales como valioso complemento, aunque no sustituto, de un sistema multilateral de comercio basado en normas y no discriminatorio. Son miembro fundador del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG). Avanzaron en el proceso de integración regional, a través de su participación en el CCG. No obstante, a mediados de 2011 estaba aún pendiente la plena consolidación de la unión aduanera del CCG, prevista para finales del año. Se han firmado acuerdos de libre comercio entre el CCG y la Asociación Europea de Libre Comercio (AELC), y entre el CCG y Singapur. Los EAU son también parte en el Tratado de la Zona Panárabe de Libre Comercio (PAFTA).<sup>17</sup>

### **Política comercial por sector**

El sector petrolero e industrias conexas desempeñan una importante función en la economía de los EAU. Sin embargo, se están realizando esfuerzos de diversificación, principalmente hacia las esferas de los servicios y las manufacturas. En 2009, el sector petrolero representó el 29% del PIB, el 69% de los ingresos públicos y el 85% de los ingresos procedentes de las exportaciones. Los EAU calculan que las reservas comprobadas de petróleo crudo ascienden a 97.800 millones de barriles, equivalentes a cerca del 8,5% de las reservas mundiales, mientras que la producción alcanzó 2,32 millones de barriles por día en 2010. Alrededor de un 95% del petróleo se produce en el Emirato de Abu Dhabi.

La agricultura representa una proporción pequeña de la economía de los EAU, tan sólo un 1%. La superficie total cultivada disminuyó en los últimos años, y los EAU siguen siendo importantes importadores netos de productos alimenticios. A los extran-

---

<sup>17</sup> OMC. Informe de la secretaría: Emiratos Árabes Unidos. Pág VIII.

jeros distintos de los nacionales del CCG no se les permite poseer tierras agrícolas en el país, aunque su participación en las empresas agroindustriales puede alcanzar el 49%. La pesca sólo se permite a los nacionales de los EAU y del CCG.

Los EAU siguieron tratando de desarrollar el sector manufacturero, en su empeño por diversificar la economía y hacerla menos dependiente del petróleo. Se hicieron progresos importantes en la producción de aluminio y productos farmacéuticos. A la mayor parte de las importaciones de productos manufacturados se les aplica un arancel del 5%. Sin embargo, todos los materiales que se utilizan en la producción en el marco de proyectos industriales objeto de licencia gozan de acceso libre de derechos.

El sector de servicios experimenta un rápido crecimiento, en particular por lo que respecta al transporte aéreo y marítimo, las telecomunicaciones y el turismo. No obstante, y en términos generales, la evolución del sector se beneficiaría de cierto grado de flexibilidad respecto de las limitaciones actuales a la inversión extranjera.<sup>18</sup>

### **Entorno Financiero**

El sistema financiero emiratí está integrado por el Banco Central, los bancos comerciales, la banca islámica, compañías de seguro, sociedades de inversión, fondos soberanos, Dubai Internacional Financial Centre (ámbito éste que a pesar de no haber sido calificado oficialmente de zona franca, ofrece las ventajas propias de ese esquema), y sociedades de financiación.

### **Sistema bancario**

El Banco Central emiratí reconoce y fiscaliza, además de los bancos, a las instituciones financieras e intermediarios monetarios. Tiene autoridad sobre todas las entidades financieras excepto Dubai Internacional Financial Centre (DIFC). DIFC alberga a unas 600 compañías líderes del sector de servicios financieros y bancarios a nivel mundial. Ofrece a sus miembros la posibilidad de retener la totalidad del capital accionario, así como de estar libres de impuestos y restricciones para la repatriación de capitales. EAU constituye actualmente el mercado con más instituciones financieras del Golfo, contando con cerca de 111 sucursales de 50 bancos: 35 bancos son privados (8 locales y

---

<sup>18</sup> OMC. Informe de la secretaría: Emiratos Árabes Unidos. Pág VIII - X.

27 extranjeros) y 15 están manejados por el estado. De esos 50 bancos existentes, 7 son islámicos.

En línea con sus obligaciones como miembro de la OMC, EAU está siendo presionado para ampliar la apertura del sector bancario y permitir la competencia extranjera. En cuanto al total de activos que poseen, los más importantes son el National Bank of Abu Dhabi, Emirates National Bank, Abu Dhabi Commercial Bank, Mashreqbank y Dubai Islamic Bank.

Los bancos locales obtuvieron grandes beneficios en los últimos años por tres importantes razones: los precios del petróleo, la enorme liquidez del sistema financiero y el crecimiento económico del país. Los islámicos crecieron mucho y ocupan alrededor del 20% del share total del sistema.<sup>19</sup>

Los extranjeros deben operar en los EAU a través de sucursales; desde 2010, el número máximo de sucursales que pueden abrir en los EAU está limitado a ocho. No se permite el establecimiento de filiales. A los bancos extranjeros se les otorga trato nacional en lo que respecta a los requisitos de capital mínimo desembolsado, pero no por lo que se refiere a los impuestos sobre los beneficios, gravados con un tipo del 20 por ciento en el caso de los extranjeros y exentos en el de los nacionales.<sup>20</sup>

## **Entorno Político**

### **Política exterior**

Los principios que rigen la política exterior del país son los siguientes: respeto mutuo, buenas relaciones con vecinos, no interferencia en asuntos internos de otros estados, establecimiento de fuertes lazos en base a intereses comunes, expansión de la cooperación internacional, cumplimiento con el derecho internacional y resolución pacífica de las controversias.

Uno de los elementos clave de la estrategia del gobierno de EAU lanzada en 2010 es desarrollar y mejorar la posición global del país mediante: i) el fortalecimiento del papel de las misiones diplomáticas en el exterior; ii) el fortalecimiento de la política exterior emiratí para potenciar el respaldo a los objetivos estratégicos del gobierno en comercio e inversión; iii) la garantía de alineación de las entidades federales con la polí-

---

<sup>19</sup> Argentina Trade Net. Op. Cit. Pág 30 - 31..

<sup>20</sup> OMC. Informe de la secretaría: Emiratos Árabes Unidos. Pág XI.

tica exterior nacional y las obligaciones internacionales; iv) la mejora la representatividad de EAU en organismos internacionales; v) la garantía de una intervención eficaz en el campo de la ayuda humanitaria. Hay cuatro prioridades para la política exterior emiratí: la región del Golfo, los países árabes en general, los asuntos relacionados al Islam y el resto del mundo.<sup>21</sup>

## **Relaciones diplomáticas**

EAU tiene relaciones diplomáticas con más de 60 países incluyendo EEUU, Rusia, China, Japón y la mayoría de los países occidentales de Europa. Integra la ONU y forma parte de las siguientes agencias especializadas: World Trade Organization, International Civil Aviation Organization, International Labour Organization, Universal Postal Union, World Health Organization, FAO, World Tourism Organization, Industrial Development Organization e Intellectual Property Organization. Es miembro del Banco Mundial, FMI, Corporación Financiera Internacional, OPEC, Liga Árabe, Organización de Países Exportadores de Petróleo Árabes, Movimiento de Países No-Alineados y Organización de Conferencia Islámica. Desde el año 2009 es sede de IRENA, un organismo internacional especializado en energía renovable del que Argentina es parte.

Asimismo integra el Consejo de Cooperación del Golfo (CCG), unión aduanera de la que también son miembros Bahrein, Kuwait, Omán, Qatar y Arabia Saudita. Esta organización fortaleció el poder de negociación de sus miembros con otros bloques y contribuyó a unificar posiciones en los foros políticos.

EAU es uno de los países que más contribuyó a las campañas de auxilio a regiones afectadas por conflictos y catástrofes naturales, tanto desde el mismo gobierno como a través de ONG (UAE Red Crescent Society). A partir de 1971, el Fondo de Abu Dhabi para el Desarrollo (ADFD) ha invertido más de 5.000 millones de dólares en ayuda a 55 países. También el gobierno de Dubai posee la fundación Dubai Cares, que ayuda a mejorar los estándares de educación de niños residentes en países islámicos más pobres y a la recuperación de las poblaciones en riesgo de Palestina.<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> Argentina Trade Net. Op. Cit. Pág 13 - 14.

<sup>22</sup> Argentina Trade Net. Op Cit. Pág 5.

## **Entorno social y cultural**

### **Horario de trabajo**

El comercio en general inicia sus actividades, de sábados a jueves inclusive, aproximadamente a las 09:00 hs. Luego de un prolongado intermedio (13:00 a 16:00 hs) continúan hasta las 21:00 o 22:00 hs.

Las oficinas públicas atienden de domingos a jueves, desde las 07:30 hasta 14:30 hs., en tanto que el horario bancario, de sábados a jueves inclusive, es de 07:45 a 15:15 hs. con atención al público entre las 08:00 y 13:00 hs.<sup>23</sup>

El fin de semana oficial se compone del viernes y el sábado. Algunas empresas de menor tamaño cierran el viernes únicamente.

Durante el Ramadán, la mayor parte del trabajo se realiza en la madrugada o bien al final del día, una vez se ha roto el ayuno (con la puesta de sol).<sup>24</sup>

### **Elementos a tener en cuenta para abordar una reunión de negocios en EAU**

- La complejidad en los procedimientos para hacer negocios es común en el país, ya que involucran aspectos personales y profesionales. Entablar una pequeña y relajada conversación es importante para establecer un marco de confianza con la contraparte emiratí. Cuando la relación de confianza fue establecida, el local puede desear avanzar rápidamente en el acuerdo comercial.
- Es muy raro que el anfitrión inicie las discusiones. Normalmente, el visitante deberá comenzar con una propuesta corta y concreta. Se sugiere no expresar puntos de vista extremos durante una reunión de negocios, porque puede ser interpretado como un signo de inflexibilidad.
- Debe usarse traje y corbata para reuniones de trabajo. Para las mujeres, trajes más bien sueltos que no marquen demasiado las formas del cuerpo, con falda cubriendo por lo menos hasta las rodillas y, si es posible, chaquetas que cubran los brazos. El cabello no necesita estar cubierto.
- Se recomienda no usar la mano izquierda cuando se reciba o se ofrezcan elementos, dado que la misma es considerada de uso para el aseo personal.

---

<sup>23</sup> Argentina Trade Net. Op. Cit. Pág 57.

<sup>24</sup> UAE Interact. Negocios. Disponible en: <http://www.uaeinteract.com/spanish/business/#6c>.

- Las tarjetas personales en inglés son aceptadas. Sin embargo, es recomendable, en caso de que el contacto con la contraparte emiratí sea frecuente, entregar tarjetas en inglés y árabe.
- Cuando se ofrezca café o té, se recomienda aceptar. Se acostumbra a tomar más de una tacita, pero no más que las que tome el anfitrión. Para rechazar un nuevo ofrecimiento de cualquiera de las dos bebidas, solo es necesario tomar la taza y sacudirla con la mano levemente, devolviéndola al que la ofrece.
- El intercambio de regalos es común, pero se restringe básicamente a pequeños ítems corporativos (pins, lapiceras).
- El factor precio es vital en la negociación con emiratíes. La flexibilidad de la contraparte en acordar un precio será determinante para cerrar un negocio.<sup>25</sup>
- Se valoran las buenas maneras y la cortesía. No obstante, aunque siempre se debe llegar a las reuniones a tiempo, la puntualidad no se considera una virtud y es posible que le hagan esperar. Aproveche el tiempo para charlar y tomar el café, té o refresco que se le ofrecerá y para entablar relaciones, que resultaran de gran utilidad. No se desanime si la reunión se ve interrumpida por la llegada de otros invitados o por conversaciones telefónicas. Las referencias comerciales sólidas son muy útiles para encarar negociaciones en este mercado.
- La hospitalidad forma parte del modo de vida del mundo árabe y a menudo los negocios se realizan mientras se come o se cena, muy probablemente en un hotel o restaurante. Del mismo modo, se considera de buena educación devolver la invitación.
- La visita previa al mercado, es una excelente opción a tener en cuenta. Se recomienda la participación en ferias, cuando se busca promover una marca o producto, ya que esto causará un impacto comercial, tanto en el país de la feria como en los países que suelen acudir (Europeos, de Medio Oriente, Africanos, del Sudeste Asiático, del subcontinente indio). De igual forma, se sugiere la participación en las misiones comerciales, que estos eventos tienen un enfoque más limitado.<sup>26</sup>

---

<sup>25</sup> Argentina Trade Net. Op. Cit. Pág 52.

<sup>26</sup> Pro Ecuador. Op. Cit. Pág 58.

## **B. - Condiciones de acceso a Emiratos Árabes Unidos**

Análisis de las condiciones de acceso a Emiratos Árabes Unidos para el producto “Estación móvil Fireguard”, cuya posición arancelaria según el NCM es 8479.89.12.000.C

### **Requisitos generales**

Los EAU han simplificado los procedimientos de tramitación de documentos y han reducido los plazos necesarios para el despacho de aduana, principalmente mediante la introducción de procedimientos de despacho totalmente electrónicos y de un sistema de evaluación del riesgo. Sin embargo, sigue siendo necesario que las importaciones sean procesadas por un agente comercial designado y se aplican restricciones de nacionalidad a ese respecto. Los agentes comerciales deben estar en posesión de una licencia comercial, que sólo se otorga a los nacionales de los EAU o a las empresas cuya titularidad corresponde al menos en un 51% a nacionales de los EAU.<sup>27</sup>

### **Barreras arancelarias**

El 1 de enero 2003, EAU junto con otros cinco países del Golfo, formaron el Consejo de Cooperación del Golfo, CCG (Arabia Saudita, Bahréin, Qatar, Kuwait, Omán y EAU) con la intención de unificar su arancel exterior aplicable a terceros. Esta Unión Aduanera ha tenido como primer objetivo establecer un Mercado Común (2008) y con una divisa común en el 2010.

El CCG como Unión Aduanera, estableció un arancel del 5% sobre casi todos los productos que se importan. Como excepción a ese 5%, algunos productos tales como alcohol, (50%), tabaco (100%) pagan aranceles más altos. Existen una serie de productos exentos en consideración de su naturaleza e importancia. Entre éstos, figuran los

---

<sup>27</sup> Pro Ecuador. Op Cit. Pág 56.

animales vivos, las verduras frescas, las frutas, las medicinas, los libros y mercancías tales como arroz, azúcar, y té. También están exentas la materia prima y la maquinaria importada por entidades fabricantes con una Licencia Industrial emitida por el Ministerio de Industria y Finanzas. La exención se aplica también a la maquinaria pesada y a los equipos que entran en el país para proyectos de construcción o de investigación y alta tecnología.<sup>28</sup>

Aproximadamente un 97% de todas las líneas arancelarias son ad valorem; los derechos se calculan sobre el valor CIF de las importaciones. Se aplican derechos alternativos o específicos a un 0,3% de todas las líneas arancelarias. Los EAU han consolidado todas las líneas arancelarias. Los tipos consolidados, que oscilan entre el 0 y el 200%, suelen ser considerablemente más elevados que los tipos aplicados, lo que da margen para reducirlos. Los EAU no aplican otros derechos ni cargas a las importaciones.<sup>29</sup>

### **Barreras no-arancelarias**

Las licencias de importación se conceden de manera automática a los importadores que las solicitan al Ministerio de Comercio Exterior contra la presentación de la licencia de actividad y el número de registro de la Cámara de Industria y Comercio y una remesa documentaria básica. Los trámites aduaneros se han ido agilizando y automatizando (e-customs), pudiendo los importadores registrarse en el sistema de despacho electrónico, lo que está permitiendo acortar el tiempo medio de estos trámites. Por otro lado, las Aduanas Federales están poniendo en marcha un sistema de unificación de criterios de las prácticas aduaneras que las autoridades aduaneras de los distintos emiratos están aplicando con el fin de armonizarlas y evitar posibles desajustes.<sup>30</sup>

### **Restricciones a la importación**

Por razones religiosas y de seguridad, hay varias restricciones en la importación de productos como el alcohol, el tabaco, las armas de fuego y la carne de cerdo. Para el alcohol, existe un número restringido de importadores según el emirato en el cual ope-

---

<sup>28</sup> SIICEX. Servicios al exportador. Emiratos Árabes Unidos. Pág 12-13. Disponible en: <http://www.siicex.gob.pe/siicex/resources/sectoresproductivos/GM%20servicios%20-%20Emiratos%20C3%81rabes%20Unidos%20202013.pdf>

<sup>29</sup> Pro Ecuador. Op. Cit. Pág 56.

<sup>30</sup> SIICEX. Op. Cit. Pág 12-13.

ran. En Dubai son dos, en Abu Dhabi cuatro, en Ajman son once en Umm Al Qwain dos, Ras Al Khaimah uno y en Fujairah uno. El emirato de Sharjah practica una prohibición total por razones político-económicas. EAU mantiene barreras al comercio y a la inversión en la forma de requisitos restrictivos de “empresa/sponsor/distribuidor”. Estas se aplican solo cuando una empresa se establece físicamente en EAU. Aún hay una carencia a la protección adecuada de los derechos de propiedad intelectual.

## **Prohibiciones**

Las prohibiciones a la importación se aplican a unas 30 líneas arancelarias del SA, y otras 244 líneas a nivel de 8 dígitos se consideran mercancías restringidas la mayoría de las cuales afectan a los productos derivados del cerdo y a los productos alcohólicos.

La mayoría de las restricciones y prohibiciones se aplican por razones de seguridad, religiosas o morales. No existe ningún régimen de licencias de importación. A efectos de valoración, suele utilizarse el valor de transacción de las mercancías. En el 2005 los EAU promulgaron legislación nacional para adoptar y aplicar las disposiciones relativas a las medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia, todas ellas previstas en el Tratado del CCG.

Los siguientes productos son considerados como prohibidos:

- Bienes no compatibles con la fe y la moral islámica.
- Bienes procedentes de Israel o que exhiban lemas o banderas de ese país.
- Equipos destinados a juegos de azar de cualquier clase.
- Caramelos en forma de cigarrillos y envasados de forma similar.
- Mercancía contaminada por radiación o por polvo radioactivo.

## **Documentos y certificaciones**

- Factura pro-forma
- Factura comercial: debe incluir país de origen, descripción completa de los bienes, peso neto y bruto, valores unitarios, totales y detalles del empaque, nombre del fabricante.

- Certificado de origen: usualmente los exportadores argentinos legalizan este documento en la Cámara de Comercio Argentino-Árabe y en la Embajada emiratí en Buenos Aires. Debe incluir el nombre y domicilio del fabricante.
- Bill of lading: se emite en dos copias originales como mínimo. Debe ser endosado por el transportista.
- Certificado de proveedor: puede requerirse si la compra es realizada a través de terceros.
- Lista de empaque: no obligatoria pero es conveniente para facilitar la liberación aduanera.

### **Medidas sanitarias y fitosanitarias**

En los EAU existe una amplia legislación nacional que regula las medidas sanitarias y fitosanitarias; la mayoría de las leyes se basan en normas del CCG. Las medidas sanitarias y fitosanitarias se aplican a nivel federal y a nivel de Emirato. Todos los vegetales y productos vegetales que entran en los EAU deben someterse a cuarentena y precisan de un certificado fitosanitario. Del mismo modo, todos los animales y productos de origen animal están sujetos a cuarentena y requieren un certificado sanitario. Todos los envíos de alimentos se inspeccionan con el objetivo de asegurar que cumplen la normativa relativa al etiquetado y plazos de conservación.<sup>31</sup>

### **Normas y requisitos técnicos**

El Organismo de Normalización y Metrología de los Emiratos (ESMA) desarrolla y aprueba las normas elaboradas por sus comités técnicos a petición del Gobierno, el sector o los consumidores. Por lo general, las normas se basan en normas internacionales y regionales existentes. Los proyectos se distribuyen entre los órganos pertinentes para que formulen observaciones. En los EAU no existe un organismo central encargado de elaborar los reglamentos técnicos. Los reglamentos pueden ser desarrollados por el ESMA, inicialmente bajo la forma de norma, para a continuación devenir obligatorios, o formulados directamente por un Ministerio; todos los reglamentos técnicos se

---

<sup>31</sup> Pro Ecuador. Op. Cit. Pág. 36.

aprueban por decisión del Gabinete para su aplicación legal. El ESMA supervisa la aplicación de las normas y los reglamentos técnicos.<sup>32</sup>

EAU no cuenta con una extensa reglamentación técnica. En principio se aceptan los certificados técnicos emitidos por las autoridades competentes del país de origen de las exportaciones, que deben traducirse al inglés y/o al árabe. Hay obligación de contar con una certificación técnica previa en el caso de los automóviles, calderas y calentadores, así como ciertos equipamientos eléctricos.

### **Empaque y etiquetado**

Los productos deben estar empacados convenientemente para quedar protegidos del extremo calor y humedad. Las etiquetas de productos importados deben respetar los siguientes estándares de información

- Producto y marca
- Ingredientes, en orden descendiente de proporción
- Aditivos utilizados
- Origen de grasas animales
- Contenido neto en unidades métricas
- Producción y fecha de vencimiento
- País de origen
- Nombre y dirección del fabricante
- Condiciones especiales de almacenamiento e instrucciones de preparación, si fuera necesario

Para el caso de productos importados, es obligatoria la inscripción de las etiquetas en inglés y árabe. También son permitidos “stickers” en idioma árabe en lugar de etiquetas, siempre que sea de muy difícil remoción y no cubra o contradiga la información de la etiqueta original.<sup>33</sup>

---

<sup>32</sup> *Ibidem.*

<sup>33</sup> Argentina Trade Net. Op. Cit. Pág 46.

## **Conclusión**

El principal objetivo al comenzar el trabajo fue analizar la factibilidad de una exportación a los Emiratos Árabes Unidos por parte de una empresa de la ciudad de Marcos Juárez, Argentina.

A partir del análisis de la información recabada pudimos establecer que dicha empresa por su trayectoria y conocimientos en el comercio exterior, por la seriedad con que se desempeñan, por el estricto cumplimiento de las normativas, por su intención de seguir progresando y su compromiso ambiental, cuenta con los requisitos necesarios para realizar una exportación. A esto le podemos sumar la calidad de sus productos y la tecnología de última generación que utilizan para su fabricación, lo que consideramos una ventaja ante la competencia. No menos importante es mencionar que cuentan con los recursos financieros necesarios para llevar a cabo el proyecto sin inconvenientes.

En cuanto al análisis del país, podemos concluir que existen razones fuertes para elegirlo para una futura exportación. Estos son el próspero panorama económico, que como mencionamos, poseen uno de los ingresos por habitante más elevados del mundo y tienen bajas tasas de desempleo.

En términos de comercio exterior, su mercado se encuentra entre los más dinámicos y tienen un régimen de comercio liberal. Asimismo, podemos señalar las regulaciones favorables para las importaciones y la simplificación de procedimientos para la tramitación de documentos como otros motivos beneficiosos para la elección de éste país.

## **Aportes**

Realizar una exportación del producto a los Emiratos Árabes Unidos permitirá a la empresa ingresar en un nuevo mercado, significando un gran beneficio en distintas áreas, siendo una de ellas la económica, aumentaría sus ventas y por tanto su margen de ganancias. También cumpliría con su compromiso por seguir creciendo y diversificándose.

Sugerimos que en un plazo no mayor a un año se comiencen a desarrollar las actividades para el cumplimiento de dicho proyecto, analizando con anterioridad aspectos relativos a tiempos, costos, logística, búsqueda de clientes y demás pasos necesarios previos a la exportación sugeridos en mediante esta investigación.

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **Libros**

- Dei, H. D. (2002). *La tesis. Cómo orientarse en su elaboración*. Buenos Aires. Prometeo Libros.
- Sabino, C. (1994). *Cómo hacer una tesis*. Caracas: Panapo.
- Scavone, G. (2003). *Cómo se escribe una tesis*. Argentina: La ley.

### **Páginas Web**

- ADIMRA. Catálogo metalúrgico. Estación de servicio móvil – Fireguard. Disponible en: <http://www.catalogometalurgico.com/products/view/2422>
- Argentina Trade Net. Guía de Negocios: Emiratos Árabes Unidos. Disponible en: <http://www.argentinatradenet.gov.ar/sitio/mercado/material/Guia%20Negocios%20EAU%202013.pdf>.
- ARM. Association of Rotational Molders. Disponible en: <http://www.rotomolding.org/>
- Bertotto-Bogliione S.A. *Institucional*. Disponible en <http://www.bertotto-bogliione.com/es/pages/institucional>.
- Datosmacro. Emiratos Árabes Unidos. Disponible en: <http://www.datosmacro.com/comercio/balanza/emiratos-arabes-unidos>
- DP World. Jebel Ali Port. Disponible en: <http://dpworld.ae/en/content/60/65>
- Estrucplan On Line. Medidas de seguridad para el almacenamiento en tanques. Disponible en: <http://www.estrucplan.com.ar/Producciones/entrega.asp?IdEntrega=226>
- Ministerio de Producción. Decreto 160/2015. Derecho de exportación. Disponible en: <http://www.arancelar.com/rojo/normasver.php?norma=000DTO00160201500&referer=www.alfonsinace.com#>
- OMC. Informe el gobierno: Emiratos Árabes Unidos. Disponible en: [https://www.wto.org/spanish/tratop\\_s/tpr\\_s/tp362\\_s.htm](https://www.wto.org/spanish/tratop_s/tpr_s/tp362_s.htm).

PDVSA. Distribución de combustibles. Disponible en:

[http://www.pdvsa.com/PESP/Pages\\_pespectostecnicos/comercio/dist\\_combustible.html](http://www.pdvsa.com/PESP/Pages_pespectostecnicos/comercio/dist_combustible.html)

PEI. Petroleum Equipment Institute. Disponible en: <http://www.pei.org/>

Pro Ecuador. Guía Comercial de Emiratos Árabes Unidos. Disponible en:

<http://www.proecuador.gob.ec/wp-content/uploads/2014/05/Gu%C3%ADaComercialEAU14final.pdf>

Santander Trade. Cifras del Comercio Exterior en EAU. Disponible en:

[https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/emiratos-arabes-unidos/cifras-comercioexterior?&actualiser\\_id\\_banque=oui&id\\_banque=3&memoriser\\_choix=memoriser](https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/emiratos-arabes-unidos/cifras-comercioexterior?&actualiser_id_banque=oui&id_banque=3&memoriser_choix=memoriser)

Santander Trade. Emiratos Árabes Unidos: Política y Economía. Disponible en:

<https://es.santandertrade.com/analizar-mercados/emiratos-arabes-unidos/politica-y-economia>.

SIICEX. Servicios al exportador. Emiratos Árabes Unidos. Disponible en:

<http://www.siicex.gob.pe/siicex/resources/sectoresproductivos/GM%20servicios%20-%20Emiratos%20%C3%81rabes%20Unidos%20%202013.pdf>

UAE Interact. Negocios. Disponible en:

<http://www.uaeinteract.com/spanish/business/#6c>.

Voces en el fénix. Combustibles líquidos en la Argentina. Disponible en:

<http://www.vocesenelfenix.com/content/combustibles-l%C3%ADquidos-en-la-argentina-situaci%C3%B3n-del-mercado-de-naftas-y-gasoil>